

25 - 28 mai 2006

L'association Trans-Forme
et la ville de Clermont-Ferrand
organisent



TRANSPLANTÉS

XV^e JEUX NATIONAUX DES

Forum médical
le 18 mai, 20h, salle Conchon

Match de football
le 24 mai, 20h, Stade Marcombes

Marche du don d'organes
le 25 mai, 9h30, place de Jaude

Course de Cédric
le 26 mai, 18h30, place de Jaude

Relais de la flamme
le 28 mai, 11h30, maison des sports

Accès gratuit, ouvert à tous
Renseignements sur place
06 67 67 07 32

Association Fédérative Française
des Sportifs Transplantés et Dialysés
TRANS-FORME

66, bld Diderot - 75012 PARIS
tel: 01 43 46 75 46 - fax: 01 43 43 94 50
info@trans-forme.org www.lacourseducoeur.com
www.trans-forme.org



Pour sensibiliser à la réussite de la transplantation d'organes



Clermont-Ferrand

Porte d'accès au Massif Central, moteur du Grand Clermont, espace de projets de près de 400 000 habitants, métropole en mouvement riche d'une réelle qualité de vie au sein d'un environnement naturel d'exception : Clermont-Ferrand présente de nombreux atouts.

Ceux d'une Ville d'art et de patrimoine, avec sa cathédrale gothique, sa basilique Notre-Dame-du-Port inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco, sa cité médiévale Montferrand, ses fontaines, ses hôtels Renaissance, ses quatre musées. Ville de congrès, pôle économique, médical et universitaire, elle renouvelle son image, saluée unanimement par la presse nationale.

Des programmes majeurs l'engagent dans sa vocation de métropole d'équilibre en Europe. A commencer par la nouvelle place de Jaude, piétonne, véritable cœur de ville, renforcée dans son attractivité par l'aménagement futur du Carré Jaude 2, l'un des plus importants projets privés immobiliers français en centre-ville.

L'École supérieure d'arts amorce la transformation d'un quartier universitaire qui accueillera plus tard, la Bibliothèque communautaire et interuniversitaire, deuxième plus grand équipement de lecture publique en France après la Bibliothèque François Mitterrand. Le futur hôpital d'Estaing,

cinquième plus gros chantier national, constituera le support d'un nouvel espace de reconquête urbaine. Cette mutation profonde prendra toute sa dimension avec la mise en service à l'automne prochain d'un tramway sur pneumatiques.

La capitale régionale travaille aux côtés de leaders mondiaux du pneumatique, de la mécanique et des technologies avancées, de l'agroalimentaire, de la santé et de la pharmacie. Elle s'affirme comme un pôle universitaire et de recherche confirmé, avec ses 35 000 étudiants et 6 000 chercheurs.

C'est également une cité vivante qui sait cultiver l'art de vivre. Les plus grands noms du théâtre, de la danse, de l'art lyrique, du jazz, des musiques actuelles ont fait et font une halte dans la ville. Les cinéastes de la planète célèbrent sa stature de capitale mondiale du court-métrage. Ville sportive, Clermont-Ferrand compte 34 000 licenciés pratiquant 80 disciplines, dont chaque année plus de cent champions de France et internationaux. Elle programme de nombreuses compétitions nationales et internationales dans ses quatorze équipements de premier plan. A l'exemple du bassin olympique du stade nautique Pierre-de-Coubertin, l'un des plus modernes d'Europe.

**Des infrastructures, un potentiel, un rayonnement reconnu :
Clermont-Ferrand se positionne au premier rang des métropoles qui bougent.**



Sommaire

Editorial	3
Serge GODARD Maire de Clermont-Ferrand Président de Clermont-Communauté	
Jean-Claude PRADIER	3
Président de TRANS-FORME	
Christine DULAC-ROUGERIE	4
Adjointe aux Sports de la ville de Clermont-Ferrand Présidente de la Commission des Sports de Clermont-Communauté	
Pr Patrice DETEIX	4
Professeur de Néphrologie - Doyen de la Faculté de Médecine	
Olivier COUSTERE	4
Directeur de TRANS-FORME	
Trans-Forme	5
Ses activités • Le Conseil d'administration de Trans-Forme Les objectifs de Trans-Forme • Les faits marquants de Trans-Forme	
Comité d'organisation	6
Remerciements	6
Souscription à lots	6
Des actions de sensibilisation	7
Forum médical • Match d'ouverture de football	
Programme des activités sportives	8-9
et extra-sportive des 15 ^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés	
Plan	10-11
Rendez-vous extra-sportifs	12-13
Sensibilisation	14
Les écoles à l'écoute • Le stade clermontois Auvergne, basket féminin 63 dans l'action • ASM Rugby, qui ne connaît pas ? • Les 260 pharmacies du Puy-de-Dôme	

Editorial



XVèmes Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés

Après les Jeux nationaux et européens du sport d'entreprises en 2005, Clermont-Ferrand se réjouit d'accueillir aujourd'hui un autre événement sportif remarquable : les XVèmes Jeux nationaux des transplantés et dialysés.

A ces Jeux, organisés par l'association Trans-Forme et qualificatifs pour les Jeux européens de Pécs en Hongrie, plus de cent cinquante participants de France et d'Outre-Mer sont attendus. Ils intègrent des actions fortes de sensibilisation du grand public au don d'organes et un forum médical.

Je suis particulièrement honoré du choix de Clermont-Ferrand par les organisateurs et je les en remercie vivement. Honoré à double titre. Celui d'accueillir des compétitions de haut niveau, mais aussi celui de soutenir une noble cause auprès du grand public : le don d'organes encore insuffisant en France et dans notre région.

Ces Jeux seront l'occasion pour de nombreux Clermontoises et Clermontois, pour nos écoliers, de s'associer fortement à l'événement, espace symbolique de

sensibilisation au don, indispensable pour sauver des vies humaines. Je m'emploie à les mobiliser.

Je sais que le président Jean-Claude Pradier en tête, ainsi qu'une centaine de bénévoles s'investissent pour donner à ces Jeux un impact très fort. Qu'ils soient assurés du soutien de la Ville de Clermont-Ferrand et de ses services. Un soutien logistique important par la mise à disposition d'équipements de qualité, de structures nécessaires à l'accueil et au bon déroulement des compétitions. Des moyens techniques mais aussi des personnels rompus aux grands événements sportifs et aux grandes organisations.

Incontestablement, ces Jeux renforcent la réputation de ville sportive que Clermont-Ferrand a toujours su se donner, en même temps qu'ils confortent son élan solidaire.

Bienvenue et bon séjour aux athlètes et organisateurs de cette XVème édition.

Serge GODARD

*Maire de Clermont-Ferrand
Président de Clermont-Communauté*



Chers tous,

Après avoir été accueillis dans différentes villes depuis 1987, c'est la capitale des volcans d'Auvergne qui reçoit les 15èmes Jeux nationaux; riche en événements sportifs d'envergure et au tissu associatif déjà fortement mobilisé. Après Montluçon en 1994, Clermont-Ferrand relève le défi d'organiser ces jeux et d'être la ville de la communication sur le don d'organes. Notre satisfaction est grande, et la mienne encore plus d'avoir contribué à l'organisation d'un événement aussi fédérateur, aussi porteur d'espérance et de vie que les Jeux nationaux des Transplantés et des Dialysés !

Tout le monde garde des souvenirs inoubliables des années passées, ce qui génère aujourd'hui un enthousiasme et une envie encore plus forte d'y prendre part. Pour nous transplantés et dialysés, participer à de tels jeux est très riche en échanges, émotions, mais sans vous, Clermontoises et Clermontois, ces jeux ne pourraient avoir lieu. Merci de prendre conscience du message que nous devons faire véhiculer afin que le plus grand nombre de personnes se positionne en faveur du don. Tous ensemble, donnons une nouvelle chance gratuitement à ceux qui en n'ont plus et ne

partons pas avec un trésor qui serait perdu à jamais. Je remercie tous ceux qui ont bien voulu répondre à notre invitation, et je souhaite la bienvenue à ceux qui nous font le plaisir d'être à nos côtés. Que ces jeux soient, pour tous, la fête de la vie retrouvée et de la générosité. Je tiens à remercier M. Serge GODARD, Maire de Clermont-Ferrand, Mme Christine DULAC-ROUGERIE, Maire adjointe aux sports, M. Pierre ROBIN, directeur du service des sports et M. Guy CHAPTARD.

Merci également à tout le personnel du centre d'hémodialyse Aura Auvergne et au docteur Claude BONNIOL, pour la coordination médicale des jeux et l'organisation des dialyses. Merci aux infirmières coordinatrices de prélèvements d'organes du CHU qui sont toujours sur la brèche.

Que soient aussi remerciés tous les volontaires des associations, des clubs sportifs et l'équipe de bénévoles, qui derrière moi sont toujours disponibles. Enfin, je souhaite un vif succès aux participants. Vive la vie, le sport et les valeurs humaines.

A très bientôt.

Jean-Claude PRADIER

Le Président de Trans-Forme



Christine DULAC-ROUGERIE

Adjointe aux Sports de la ville de Clermont-Ferrand
Présidente de la Commission des Sports
de Clermont-Communauté

Lorsque Jean-Claude PRADIER, clermontois, Président de Trans-Forme, proposa à la Ville de Clermont-Ferrand d'accueillir les 15^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés, je ne me doutais pas de l'émotion qui allait gagner peu à peu l'ensemble de l'équipe organisatrice clermontoise.

C'est au fil des rencontres avec les équipes médicales de la transplantation d'organes de Clermont-Ferrand, des dirigeants de Trans-Forme, des athlètes, que peu à peu j'ai senti que ces Jeux allaient être pour la Ville une organisation exceptionnelle. Bien sûr à travers Jonah LOMU nous savions qu'un transplanté pouvait pratiquer à nouveau le sport et ce jusqu'au plus haut niveau. Je ne savais pas jusqu'à quel point le sport pouvait prendre tout son sens, toutes ses valeurs dans cette pratique certes adaptée aux contraintes médicales de chacun. Le coût d'envoi du match de rugby « ASM Clermont Auvergne – Castres Olympique » donné par le jeune Lionel MOULINOUX, applaudi par 15 000 spectateurs, fut un moment de bonheur partagé. Cette rencontre incongrue a priori entre le sport santé et le sport de haut niveau illustre bien à elle toute seule l'importance des modèles, la part du rêve et de nouvelles émotions insoupçonnées. Tout n'est donc pas exploré en matière de sport, le sport peut réunir autour de lui la vie quelles que soient les pratiques pour peu qu'on y partage les mêmes valeurs et les mêmes émotions.

Trans-Forme, ses athlètes, ses dirigeants ont fait tomber d'autres cloisonnements, d'autres préjugés et nous amènent à prendre part à la réussite de ce rassemblement en s'associant de tout notre cœur pour ces Jeux nationaux.

Oui, la Ville de Clermont-Ferrand est heureuse et fière d'avoir été retenue pour les 15^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés. Ils viendront récompenser un travail au quotidien des athlètes mais aussi des équipes médicales qui se dévouent sans compter pour cette noble cause.

Bienvenue à tous et que ces Jeux soient les Jeux du partage d'un moment que personne ne pourra plus oublier.



Patrice DETEIX

Professeur de Néphrologie
Doyen de la Faculté de Médecine

Maîtriser la maladie, source de handicap pour un patient, c'est permettre à cette femme ou cet homme de retrouver le maximum de ses capacités et en particulier de pratiquer le sport.

Les Jeux nationaux des Transplantés auxquels participent des patients greffés et dialysés sont une occasion fabuleuse pour beaucoup d'entre eux d'aller au plus loin de leurs possibilités et, dans le même temps, d'informer sur le don d'organes et l'immense espérance que ce don suscite parmi eux.

Jean-Claude Pradier, association Trans-Forme, doit être remercié de l'énergie qu'il a développée à l'organisation des XV^{èmes} Jeux à Clermont-Ferrand. Cette manifestation est porteuse d'espoir pour les malades; elle est aussi une incitation pour les équipes médicales de l'agglomération et de la région à faire encore plus pour les enfants et les adultes pris en charge. Merci à la municipalité d'avoir très spontanément œuvré au succès de la candidature clermontoise. L'Université d'Auvergne, la Faculté de médecine, le Centre hospitalier universitaire, les Centres hospitaliers de la région, l'Association AURA souhaitent à tous les participants, à leurs accompagnants, de très belles journées de sport et de solidarité.



Les organisateurs de Clermont-Ferrand accueillent les participants pour une fête de la vie et du sens, une fête d'espoir et de fraternité. Des mots pas si désuets...

Participer aux Jeux nationaux, c'est d'abord dire MERCI au don de Vie ! C'est la raison pour laquelle les Jeux sont un tout indissociable de joies sportives et de rencontres humaines, où chaque transplanté – plus encore que tout autre – devient un véritable ambassadeur du don d'organes.

Nous autres, transplantés et dialysés, partageons une histoire commune, une histoire de douleur et de souffrance, mais aussi de chance, de vie continuée grâce à la compétence et la générosité incroyables de l'homme; grâce aussi souvent à l'accompagnement de nos familles et proches dans les moments difficiles : cela nous aide à voir la vie, et l'homme en particulier, sous un autre angle. Il nous revient à nous, plus qu'à tout autre, de clamer que l'entente entre les hommes est porteuse de vie et d'émotion.

Que ces Jeux donnent l'occasion à tous de réfléchir en famille à cette question du don d'organes, et pourquoi pas, de porter sur vous un petit mot signé « **LE DON D'ORGANES, JE DIS OUI** ».

A très bientôt

Olivier COUSTERE - Directeur de TRANS-FORME

Trans-Forme

Ses activités

Créée en 1989 par son actuel directeur, l'association **TRANS-FORME** a pour but de promouvoir le Don d'Organes par l'image positive de la pratique sportive des transplantés. Association Loi 1901, elle compte aujourd'hui plus de 1000 adhérents transplantés, dialysés ou sympathisants. Elle est agréée par le Ministère de la Jeunesse, des Sports et de la Vie Associative, et membre de la World Transplant Games Federation (WTGF).

Le Conseil d'administration de Trans-Forme

Jean-Claude PRADIER, *Président (transplanté)* - Michel MOUGIN, *Vice-président (transplanté)* - Patricia CIFUENTES, *Secrétaire général (transplantée)* - Noël HARANG, *Secrétaire général adjoint (transplanté)* - Luc BOURON, *Trésorier (transplanté)* - Francine MECKERT (*médecin urgentiste, coordinatrice Agence de la biomédecine*) - Michelle GONTRAND (*sympathisante*).

Les objectifs de Trans-Forme

- > **REHABILITER** les Transplantés et Dialysés par l'activité physique et sportive. Pour y parvenir, TRANS-FORME donne des conseils de diététique et d'hygiène sportive, organise des stages d'entraînement, les Jeux nationaux des Transplantés et des Dialysés, la participation aux Jeux mondiaux des Transplantés et des manifestations médico-sportives locales et régionales.
- > **SENSIBILISER** le grand public à la réussite de la transplantation et à la nécessité des dons d'organes. Près de 11 000 personnes sont concernées chaque année par le Don d'Organes. Plus de 7000 ne trouveront pas de donneur. Certaines mourront.
- > **FAVORISER** la recherche médico-sportive dans le domaine de la transplantation, de la dialyse et de l'activité physique et sportive. TRANS-FORME organise des rencontres avec des spécialistes de la transplantation et de la dialyse afin qu'ils mettent en commun leurs expériences et échangent leurs découvertes et leurs résultats.

Les faits marquants de Trans-Forme

- 1989** • Création de Trans-Forme
- 1991** • Lancement d'un groupe de recherche médico-sportive appliquée aux transplantés et dialysés
- 1994** • Organisation du symposium européen « exercice physique et transplantation », Tignes
 - Organisation des 1^{ers} Jeux mondiaux d'hiver des Transplantés, Tignes
- 1995** • Organisation du « Relais de la Vie » (relais pédestre et cycliste de transplantés européens) de Calais à Manchester
 - Election d'Olivier Coustere en qualité de Secrétaire général de la *World Transplant Games Federation*
- 1996** • Organisation des 2^{èmes} Jeux mondiaux d'hiver des Transplantés - Pra-Loup
- 1997** • 1^{ères} Journées nationales Sport & Dialyse, Chamonix

- 1998** • 1^{er} symposium « Dialyse et Qualité de Vie », Chamonix
 - Prise en charge de l'organisation de la Course du Cœur « Paris-La Plagne »
- 2000** • 2^{ème} symposium « Insuffisance Rénale Chronique et Qualité de Vie » à la Maison de la Chimie, Paris
- 2001** • Conférence européenne « Transplantation et Dopage : un vide juridique », Paris
- 2003** • 17^{ème} Course du Cœur « Paris-Courchevel »
 - Organisation des 14^{èmes} Jeux mondiaux des Transplantés, Nancy
 - Partenariat Trans-Forme / PSG « un match PSG/Monaco pour le don »
- 2004** • Election d'Olivier Coustere en qualité de Président de la *World Transplant Games Federation*
 - Partenariat Trans-Forme / FFR « un match France – All Blacks pour le don »
 - 3^{ème} symposium « Insuffisance Rénale Chronique et Qualité de Vie », Paris

Organisation des Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés :

Libourne (90), Caen (91), Manosque (92), Pontarlier (93), Montluçon (94), Vélizy-Villacoublay (95), Angers (96), Chambéry (98), Forbach (2001), Tours (2002), Perpignan (2004), Manosque (2005), Clermont-Ferrand (2006).

Organisation des Jeux nationaux d'Hiver des Transplantés et Dialysés :

Termignon (92), Super-Besse (93), Pra-Loup (95, 97, 99), Notre-Dame-de-Bellecombe (2000).

Participation française aux Jeux mondiaux des Transplantés :

Singapour (89), Budapest (91), Vancouver (93), Manchester (95), Sydney (97), Budapest (99), Kobe (2001), Nancy (2003), London, Ontario (2005), Bangkok (2007).

Participation française aux Jeux mondiaux d'Hiver des Transplantés :

Tignes (94), Pra-Loup (96), Snowbird (99), Nendaz (2001), Bormio (2003), Rovaniemi (2008)

Organisation de la Course du Cœur « Paris-Courchevel » :

Course en relais (4 jours/4 nuits) à laquelle participent plusieurs équipes dont une équipe de Transplantés (depuis 1998).

Les manifestations 2006

- 14 au 21 janvier : stage de ski (Les Saisies)
- 29 mars au 2 avril : 20^{ème} Course du Cœur « Paris-Courchevel »
- 25 au 28 mai : 15^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés (Clermont-Ferrand)
- 11 juin : 13^{èmes} Foulées Epfigeoises (Epfig)
- 22 juin au 2 juillet : « Les cordées du courage » (9 greffés au Mont-Blanc)
- 13 au 20 août : 4^{èmes} Jeux européens des Transplantés et Dialysés - Pècs (Hongrie)
- ... et toute l'année, des stages, des forums médicaux, des initiatives de sensibilisation, ...

Comité d'organisation

Régie générale

Olivier Coustere

Coordinateur régional

Jean-Claude Pradier

Chef de projet & communication

Anne Vulliez

Sécurité médicale & dialyses

Dr Francine Meckert

Sensibilisation

Jean-Claude Pradier

Visuels

Bruno Gaumetou

Inscriptions

Charlotte Saily

Session médico-sportive

Dr Francine Meckert

Stand information, photos, souscription à lots et résultats

Charlotte Saily
et Michelle Gontrand

Relation média

Isabelle Deruyver

Remerciements

Aux Clubs sportifs qui encadrent et animent les épreuves des Jeux :

Tennis

Madame Jacqueline PETIT

Tennis de Table

Monsieur Jacques MARTIN

Pétanque

Monsieur Fabrice BOUCHE

Tir à l'Arc

Madame Nicole DAUPHIN

Natation

Madame Anne Marie SANCIAUME

Badminton

Monsieur Claude SAINTE COLOMBE

Cyclisme

Monsieur Jérôme JAMON

VTT

Monsieur Jérôme JAMON

Athlétisme

Monsieur Bernard GILLIET

Escalade

Monsieur Michel OLLIER

Tir

Monsieur Henri ROUZAIRE

Triathlon

Monsieur Georges ROCHER

Canoë-kayak

Monsieur David BERNARDEAU

Karting

Monsieur LEROY

Bowling

Monsieur BOUDOU

Squash

Monsieur MEDYNSKA

Remerciements spéciaux

Nous tenons à remercier tous nos amis qui nous ont aidés à organiser ces jeux et spécialement Guy LEBRETON, pour sa contribution aux billets de tombola.

Souscription à lots

**Une souscription à lots est organisée
dans le cadre des 15^{èmes} Jeux nationaux
des Transplantés et Dialysés.**

- Chaque billet est proposé au prix de **2 euros**.
- Le tirage aura lieu le **dimanche 28 mai 2006** à Clermont-Ferrand.
- Les résultats seront publiés sur le site www.trans-forme.org
et les lots seront à retirer avant le **30 juin 2006** au siège de l'association.

**Vous pouvez encore retirer des billets à l'unité ou
des carnets de 10 billets auprès du secrétariat de Trans-Forme,
et sur place au secrétariat des Jeux nationaux à Clermont-Ferrand.**



Centre  France

LA MONTAGNE

Des actions de sensibilisation

Forum médical

L'association Trans-Forme et la ville de Clermont-Ferrand ont organisé, dans le cadre des 15^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés, un Forum médical gratuit, ouvert à tous,

Jeudi 18 mai

Espace Georges Conchon - Rue Léo Lagrange - 63000 Clermont-Ferrand

sur le thème

**« Don d'organes et Transplantations :
De la maladie à la Qualité de Vie »**

Avec la participation de :

- **Monsieur le Professeur Deteix**, chef de service de néphrologie - CHU de Clermont-Ferrand
- **Monsieur le Professeur Pezet**, chirurgie digestive - Hôtel Dieu
- **Dr Etienne Geoffroy**, chirurgie cardio-vasculaire - CHU de Clermont-Ferrand
- **Madame le Docteur Escaravage**, médecin coordinateur de prélèvements
- **Monsieur Jean-Claude Pradier**, président de Trans-Forme
- et les témoignages d'infirmières, de patients greffés ou en attente de greffe et de familles de donneurs.

Match d'ouverture de football

L'équipe de France de football de Transplantés a été fondée en 1995 et a la particularité d'être composée de plusieurs joueurs ayant subi une greffe, type rein, foie, cornée et même de cœur...

La préoccupation principale de ces joueurs n'était franchement pas le résultat du match mais plutôt de promouvoir le don d'organes.

C'est avec un grand cœur que l'ex-miss France Sophie THALMANN n'a pas hésité à être la marraine de notre formation à partir de 2002 : « pour donner un coup de pouce et inciter aux dons d'organes toujours trop rares ».

Nous avons déjà parcouru plusieurs kilomètres sur tous types de terrains de jeu, en passant par Châlons-en-Champagne, Nancy (Marcel Picot), Arras, Besançon (Léo Lagrange), Manosque, Grenoble (stade Lesdiguières) et maintenant Clermont-Ferrand.



Nous avons également rencontré les différents acteurs nous ayant émerveillés auparavant et favorisant la médiatisation de la greffe d'organe tel que les anciens de l'AS Nancy Lorraine, Michel Platini, Alexander Zavarov, Eric Martin, Rachid Maatar, Bernard Zénier, Patrick Gabriel, Ryszard Tarasiewicz, Philippe Jeannol, Claude Deplanche,

Paul Fischer, ou encore le coureur du 3000 m steeple Bob Tahri, ou bien l'ancien nantais Maxime Bossis, et d'autres encore... Chaque minute compte... et peut être qu'un jour les 90 minutes de notre temps de jeu seront tout simplement celle de l'attente d'un organe... ■

Programme des activités sportives

des 15èmes Jeux nationaux

Clermont-Ferrand

Jeudi 18 mai

14h Conférence de presse CHU

20h Forum médical
Espace Conchon

Jeudi 25 mai

7h à 8h45 Accueil - Collation
Stade Marcombes

9h30 Marche du don d'organes
Jaude-Marcombes

10h30 Cérémonie d'Ouverture
Stade Marcombes

11h15 Finale 3 km de marche
Stade Marcombes

12h Cocktail de bienvenue
Marcombes tennis couverts

12h30 à 14h Déjeuner
Marcombes tennis couverts (10 et 11)

14h Finales athlétisme
Stade Marcombes

16h Finales tennis de table
Gymnase Fleury

17h Finale tir à la carabine (10 m)
Gymnase Marcombes

20h30 Dîner de gala
et « tournoi petite folie »
Maison des Sports – Salon Guy-Ollier

Mercredi 24 mai

18h Réunions de l'encadrement
Médical, sports, bénévoles
Marcombes tennis couverts

à partir de 19h Arrivée des premiers participants
Installation dans les lieux d'hébergement

20h Match de football
Equipe de France des transplantés / USAM
Stade Marcombes

Vendredi 26 mai

8h Finales natation
Stade nautique de Coubertin

Finale karting
Circuit Sarron (Riom)
Départ Marcombes : 8 h

Tournoi et finale simples tennis
Tennis Marcombes

12h à 14h Déjeuner
Marcombes tennis couverts (10 et 11)

14h Finale bowling
Le Brezet

14h Finale squash
ASD

16h30 Finale doubles tennis
Tennis Marcombes

18h30 à 20h Course de Cédric
Relais des familles
En mémoire des donneurs
et familles de donneurs
Place de Jaude

à partir de 20h Dîner libre

portives et extra-sportives

des Transplantés et Dialysés

and ~ Mai 2006

Samedi 27 mai

Dans la journée baptêmes de parapente
(selon conditions d'aérologie) pour les jeunes de -18 ans

7h30 Finales badminton
Gymnase Fleury

8h30 Finale tir à l'arc
Stade Marcombes

8h30 Finale cyclisme CLM (10 km)
Cournon

10h30 Finale tir pistolet (10 m)
Gymnase Marcombes

12h à 14h Déjeuner
Plan d'eau de Cournon

14h Finale pétanque

14h Finale canoë bi-place (open)

16h Finale mini-triathlon (open)
Natation 400 m - VTT 6 km - Fond 2000 m

Finale cyclisme (open)
20 et 40 km
Cournon

19h Session médico-sportive
Gymnase Marcombes

20h Dîner
Stade Marcombes

21h Assemblée générale
Pot de l'amitié
Gymnase Marcombes

Dimanche 28 mai

8h Finale escalade (open)
Marcombes

Finale VTT trial (open)
Creux de l'Enfer

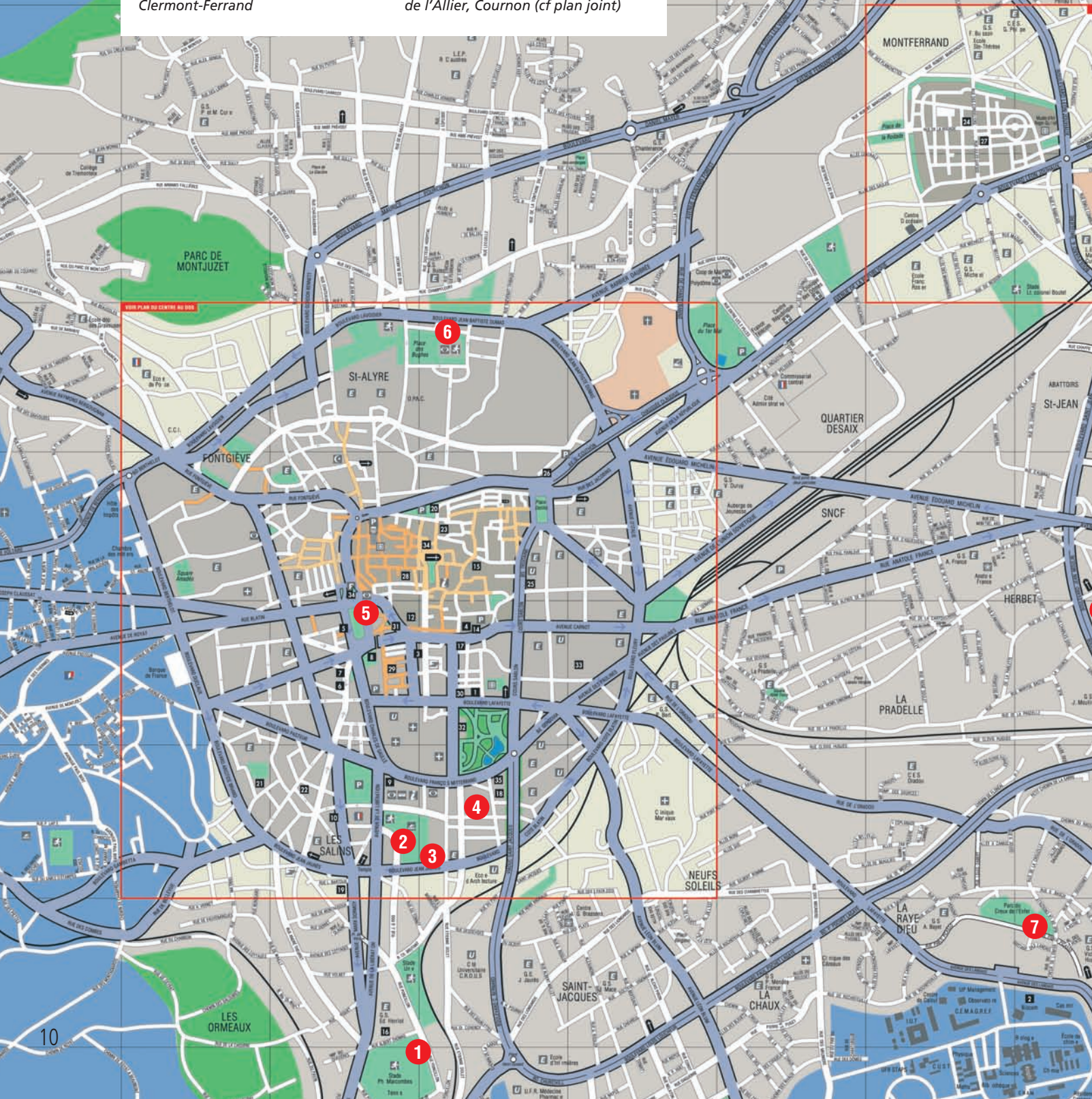
11h30 Relais de la flamme
Autour Maison des sports

12h30 Déjeuner
et cérémonie de clôture
(trophée / tombola)
Maison des Sports – Salon Guy-Ollier

15h30 Clôture des jeux

Lieux du déroulement des Jeux

- 1 Stade Philippe-Marcombes** : accueil, match de football, cérémonie d'ouverture, athlétisme, tennis, tir au pistolet et carabine, escalade, tir à l'arc, restauration
121, avenue de la Libération, Clermont-Ferrand
 - 2 Gymnase H. et J. Fleury** : tennis de table, badminton
place Pierre de Coubertin, Clermont-Ferrand
 - 3 Stade nautique Coubertin** : natation
place Pierre de Coubertin, Clermont-Ferrand
 - 4 Salle multimédia (Georges Conchon)** : forum médical
rue Léo Lagrange, Clermont-Ferrand
 - 5 Place de Jaude** : départ de la marche du Don d'Organes, course d'Audrey (relais des familles)
Clermont-Ferrand
 - 6 Maison des sports** : dîner de gala, relais de la flamme, repas de clôture
place des Buges, Clermont-Ferrand
 - 7 Parc du Creux de l'Enfer** : VTT
Clermont-Ferrand
 - 8 ASD** : squash
7, rue de la Parlette, Clermont-Ferrand
 - 9 Bowling** :
88, av. du Brezet, Clermont-Ferrand
- Karting** : Circuit Sarron, avenue Hector Berlioz, Riom (cf plan joint)
Plan d'eau de Cournon : 71, avenue de l'Allier, Cournon (cf plan joint)



Rendez-vous extra-sportifs

Jeudi 25 mai 2006

7h à 8h45 Accueil - Collation

Stade Marcombes

Les participants des Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés récupèrent leurs dossards, finalisent leur inscription le cas échéant, etc.

9h30 Marche du don d'organes

Départ de la place de Jaude

Marche ouverte à toutes et tous, du plus jeune au plus ancien des transplantés, dialysés, accompagnateurs, clermontois,... pour le plaisir de marcher ensemble et de recevoir de l'information, pour une cause solidaire, la cause du don d'organes, qui peut tous nous concerner.

Cette marche du don d'organes est l'occasion pour chaque personne sensible à l'action de Trans-Forme et de la ville de Clermont-Ferrand, de manifester sa solidarité en faveur des dons d'organes. Tous les clermontois, jeunes et moins jeunes, sont invités à y participer et nous vous espérons nombreux !

10h30 Cérémonie d'Ouverture

Stade Marcombes

Discours officiels, lever des couleurs, déclaration d'ouverture des 13^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés.

12h Cocktail de bienvenue

Marcombes Tennis couverts

Nous remercions la ville de Clermont-Ferrand qui invite tous les participants des Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés à un cocktail de bienvenue.

12h30 à 14h Déjeuner

Marcombes tennis couverts (10 & 11)

20h30 Dîner de gala et « tournoi petite folie »

Maison des Sports - Salon Guy-Ollier

Tradition de nos Jeux, ce dîner est avant tout un moment de détente et de rencontre des participants, au cours duquel se déroulera le « tournoi petite folie ».

Vendredi 26 mai 2006

12h à 14h Déjeuner

Marcombes tennis couverts (10 & 11)

18h30 à 20h Course de « Cédric » Relais des familles

Place de Jaude

Ronde symbolique (course à pied, à roller... ou marche à pied), ouverte à toutes et tous, en hommage et en mémoire des donateurs et des familles de donateurs.

Samedi 27 mai 2006

12h à 14h Déjeuner

Plan d'eau de Cournon

19h Session médico-sportive

Gymnase Marcombes

Cette session rassemble les participants transplantés et dialysés, et éventuellement leurs accompagnateurs, sur des sujets divers les concernant, relatifs à la diététique, à l'entraînement physique,...

Docteur Francine Meckert (médecin urgentiste, coordinatrice Agence de la biomédecine)

20h Dîner

Stade Marcombes

21h Assemblée générale de Trans-Forme

Gymnase Marcombes

L'Assemblée générale est réservée aux adhérents de Trans-Forme. C'est un moment fort et déterminant pour notre association. A l'issue de cette Assemblée générale, un « Pot de l'Amitié » sera proposé aux participants.

Rendez-vous extra-sportifs

Dimanche 28 mai 2006

11h30 Relais de la Flamme

Autour de la Maison des Sports

Un représentant de la Ville de Clermont-Ferrand passera la flamme des Jeux à un relais composé de dialysés et de transplantés de différents organes. A l'arrivée, la flamme sera remise à un représentant de la ville qui accueillera les Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés en 2007. Les relayeurs seront désignés par le Comité d'Organisation.

12h30 Déjeuner de clôture

**Trophées
Tirage au sort de
la souscription à lots
Cérémonie de clôture**

Maison des Sports - Salon Guy-Ollier

Ce déjeuner rassemble une dernière fois tous les participants qui pourront assister à la remise des différents trophées, du prix Hélène de Saint-Seine et de la Coupe Joel Da Col. C'est également l'occasion des discours de clôture des Jeux par les différentes personnalités de la ville d'accueil et par les responsables de Trans-Forme.

Le jury des Jeux

Il est constitué spécialement pour l'occasion des 15^{èmes} Jeux nationaux des Transplantés et Dialysés. Il décide de l'attribution des trophées, remis lors de la cérémonie de clôture, le dimanche 28 mai. Ce jury est composé de deux personnalités désignées par la mairie de Clermont-Ferrand et de trois personnalités choisies par l'association Trans-Forme. Aucun athlète participant aux Jeux, ni aucun membre du Comité d'Organisation des Jeux ne peut y figurer.

Les trophées

Le Challenge de la Performance récompense les trois vainqueurs du classement par points. Un classement consolidé par points sera en effet établi à partir des trois meilleurs résultats obtenus par chaque athlète, sur la base de trois points pour une médaille d'or, deux points pour une médaille d'argent et un point pour une médaille de bronze. En cas d'ex aequo, l'avantage ira à l'athlète ayant pratiqué le plus grand nombre de disciplines sportives différentes pour obtenir ces trois meilleurs résultats. S'il reste des ex aequo, il sera alors considéré un résultat de plus, voire deux, trois et ainsi de suite.

- **La Coupe des Secteurs** récompense le secteur vainqueur du « Relais des Secteurs ».
- **Le Trophée de l'Exploit** récompense l'exploit des Jeux.
- **Le prix de la Progression** récompense la progression d'un athlète d'une manifestation à l'autre. Ce trophée valorise les efforts fournis et l'entraînement régulier.
- **La Coupe du Fair-Play** récompense l'athlète qui aura su se montrer le plus agréable, le plus ouvert... ou le plus drôle pendant le déroulement des Jeux.
- **Le Trophée de la Meilleure Représentation** récompense une ville, un hôpital, des athlètes... bref la meilleure représentation d'un groupe de participants. Attention, ce n'est pas forcément la représentation la plus nombreuse.
- **Le Défi de la Jeunesse** est un trophée qui récompense le service pédiatrique de transplantation ou de dialyse qui inscrira aux Jeux le groupe de jeunes le plus nombreux. Le Défi de la Jeunesse sera remis au groupe lors de la cérémonie de clôture. Le groupe le remettra au Chef de Service du Centre pédiatrique.

La Coupe Joel Da Col

Elle est attribuée par le Conseil d'Administration de Trans-Forme et récompense le "coup de cœur" des Jeux.

Le prix de Saint-Seine

Ce prix, remis par l'association Trans-Forme lors de la Cérémonie de clôture, permet d'honorer la personnalité de la ville des Jeux qui aura le plus œuvré pour la promotion du don d'organes au travers de l'organisation des Jeux nationaux. Il est le prolongement du dévouement, de l'action et de l'engagement de Madame de Saint-Seine pour le rapprochement du sport et de la transplantation.

Sensibilisation

Les écoles à l'écoute

Trans-Forme a toujours œuvré vers les enfants scolarisés : les enfants d'aujourd'hui sont les adultes de demain. Lors d'une réunion de travail avec l'Office municipal des Sports de Clermont-Ferrand, les 25 éducateurs sportifs ont été très attentifs au projet des 15^{èmes} Jeux. Ils ont été le relais entre les écoles et Trans-Forme et, à leur écoute, 10 directeurs ont demandé une intervention dans leur établissement. Les interventions dans les écoles sont toujours des moments très riches d'échanges; par leur solidarité, les enfants vont réaliser des messages ou cœurs, symboles d'espoir qui seront exposés au village des Jeux. ■

Le stade clermontois Auvergne Basket féminin 63 dans l'action !

Désignée par la Fédération française de basket pour être marraine de cœur en 2006 et 2007, cette équipe de filles a bien voulu soutenir notre action, et remettre le maillot de l'équipe, dédicacé, au cours de leur match du 12 avril dernier contre Nice. Lionel, transplanté pulmonaire à nouveau inscrit en liste d'attente, a donné le coup d'envoi, pendant que Sylvie, infirmière coordinatrice aux prélèvements d'organes au CHU donnait toutes les explications nécessaires, sur le sujet de la mort encéphalique, en complément de la sensibilisation faite par une douzaine de bénévoles qui distribuaient des fascicules de l'Agence de la biomédecine. ■

ASM rugby, qui ne connaît pas ?

Lionel se souviendra toujours de ce coup d'envoi ASM - CASTRES. Transplanté pulmonaire et de nouveau inscrit sur une liste d'attente, quel a été le bonheur de ce jeune homme de 26 ans de côtoyer cette pelouse et ces joueurs. Alors que son état de

santé le prive de tout sport, Lionel, main dans la main avec Caroline son amie, garde malgré tout le sourire. Après avoir reçu d'Aurélien Rougerie le maillot dédicacé de toute l'équipe, le commentateur Marc Lachat a insisté sur l'organisation des Jeux et l'importance de se positionner sur le don d'organes, alors que Lionel quittait le stade sous les applaudissements du public. Deux heures avant le match, l'équipe des 30 bénévoles informés par S. Faure, infirmière de coordination des prélèvements, a renouvelé une information et une sensibilisation, et reçu un accueil plutôt favorable. ■

Les 260 pharmacies du Puy-de-Dôme sont impliquées dans les Jeux. Une lettre leur a été adressée, accompagnée de fascicules de l'Agence de la biomédecine, et d'affiches des Jeux.

Merci à toutes les personnes qui se sont mobilisées pour cette information et sensibilisation.

Grâce à vous tous, le don d'organes augmente et des personnes évitent le pire.



Animation groupes
Salle de réunion
Traiteur

CIRCUIT SARRON

www.circuit-sarron.com

Randonnées quads 1/2 journée - journée
(à partir de 10 personnes)
Repas ferme auberge
Devis personnalisé

renseignements au 04.73.64.61.61



BONY AUTOMOBILES

RENAULT à CLERMONT

04 73 42 75 75

MASSAGETTES

04 73 65 99 00

RIOM Espace MOZAC

04 73 33 11 12

www.bonyautomobiles.com

AURA
A U V E R G N E



CELLIER-CHEVANET

Le partenaire confort de vos destinations

AUTOCARS DE 6 À 62 PLACES

Avenue Roger-Coulon - 63430 PONT-DU-CHATEAU

Tél. (33) 04 73 83 26 63 - 04 73 83 20 88 - Fax (33) 04 73 83 53 00

Internet : www.cellierchevanet.fr E-mail : contact@cellierchevanet.fr



Partenaire
de référence en
restauration et services
des établissements de
soins et résidences.



Avenance Santé Résidences
Direction Régionale
Immeuble Le Président
42, avenue Georges Pompidou
69003 Lyon
Tél. : 04 72 68 98 80
Fax : 04 72 68 98 99
www.elior.com

